



Junior Chamber International Switzerland
Worldwide Federation of Young Leaders and Entrepreneurs

NEWS

Nr. 4
Dezember / Décembre / Dicembre 2017
www.jci.ch CHF 7.20

Offizielles Publikationsorgan
Organe officiel de publication
Organo ufficiale di pubblicazione
JCI Switzerland

IMPACT

MOTIVATE

COLLABORATE

CONNECT

PLATINUM SPONSOR



GOLD SPONSOR



SILVER SPONSOR



BRONZE SPONSOR

MAURICE LACROIX
Manufacture Horlogère Suisse



Übersetzungen - Dolmetschen
Traductions - Interprétation

Büro und mehr



Fernfachhochschule Schweiz



Die Kompetenz für Solarenergie

Index

3	NATIONAL PRESIDENT Editorial / Éditorial
4	NATIONAL CONAKO 2017
6	Teambuilding NK 2018 / Organigramm
7	JCI Swiss Academy
8	JCIS meets economics and leaders
9	Fit4Jobs Workshop am Conako / Atelier Fit4Jobs au Conako
10	Meine Motivation, weshalb ich mich für JCIS engagiere
12	Übergabefeier / Passation de pouvoir
13	INTERNATIONAL JCI World Congress – Amsterdam
14	MEMBERS Biel-Bienne: JCBB und Special Olympics – eine Erfolgsstory
15	PUBLIREPORTAGE Opel-Flagschiff im Offroad-Look: Der neue Insignia Country Tourer
16	MEMBERS Sion: Les entreprises sêdunoises ouvertes au public durant 3 jours! Crans-Montana: En 2019, le Golf aura lieu

17	Rheintal: Erfolgsgeschichten bei der JCI Rheintal – Academy
18	Brig: 50-Jahr-Jubiläum Uri: Wirtschafts Anlass voller Highlights
19	Oberthurgau: Der Oberthurgau lädt zur FGV/AGP 2018 ein
20	Innerschwyz: JCI Skimeisterschaften
21	PUBLIREPORTAGE Fachübersetzungen von Profis im JCIS-Exklusivan- gebot / Traductions spécialisées par des profession- nels dans l'offre exclusive pour la JCIS
22	MEMBERS Olten: 11. Wirtschaftszmorge der JCI Olten
23	PUBLIREPORTAGE Fit durch den Winter / Fit tout au long de l'hiver
24	MEMBERS Chur: 11. «Graubünden digitalisiert.»
25	SENATOREN / SÉNATEURS Senate Day vom 21. September 2017 / Senate Day du 21. septembre 2017
26	Neue Senatoren / Nouveaux Sénateurs

Impressum

Auflage: 3600 Exemplare
Preis: CHF 7.20 oder Mitgliedschaftspresses
Erscheinung: Quartalsweise
Redaktionsschluss Nr. 1/2018: 19.1.2018
Insertionsschluss Nr. 1/2018: 26.1.2018

Redaktion
HQ Media, Florence Regad Buholzer
Ralph Landolt, LANDOLT AG, Grafischer Betrieb

**Textredigierung, Gestaltung,
Headlines, Kurzübersetzungen und Druck**
LANDOLT AG, Grafischer Betrieb
Diessenhoferstrasse 20, 8245 Feuerthalen
Tel. +41 (0)52 550 53 53, print@jci.ch

Übersetzungen
itsa, Inter-Translations SA
Pavillonweg 14, 3012 Bern, www.itsa.ch

Der neue Opel

GRANDLAND X

- 360-Grad-Rundumblick-Kamera¹
- Intelligente Traktionskontrolle IntelliGrip^{1,2}
- 24 Stunden **OnStar**
Persönlicher Assistent^{1,3}

¹ Optional bzw. in höheren Ausstattungslinien verfügbar. ² IntelliGrip ist Teil des Allroad-Pakets und kann nicht separat erworben werden. ³ Opel ist nicht verantwortlich für die Erbringung von OnStar Services. OnStar Services erfordern eine Aktivierung und ein Konto bei OnStar Europe Ltd., einem Unternehmen von GM. Alle Services sind abhängig von der Mobilfunknetzabdeckung und -verfügbarkeit. Informieren Sie sich auf www.opel-onstar.ch über Serviceeinschränkungen und Kosten.

OPEL
DIE ZUKUNFT GEHÖRT ALLEN



Chères et chers membres de la JCIS,

Durant ces douze derniers mois, à plusieurs reprises, j'ai cherché à comprendre, à définir les mots « jeunes citoyens entrepreneurs » ; ces mots issus de la mission JCI. Dans vos actions 2017, j'ai trouvé ma réponse.

Au fil des mois, vous avez fait preuve d'un investissement sans faille pour votre organisation locale, nationale et internationale. Vous avez contribué à l'immense réussite du Congrès Européen à Bâle. Vous avez récolté plusieurs tonnes de nourriture lors du projet #nofoodwaste. Vous avez souhaité faire parler et débattre d'un sujet de société. Vous avez défendu les couleurs suisses lors des différentes compétitions proposées lors des congrès internationaux et vous avez gagné. Vous avez mis en avant vos projets lors des awards nationaux et internationaux. Vous avez débattu de sujets importants en AG. Vous avez fait partie des plus grandes délégations tant à Bâle qu'à Amsterdam. Vous avez accepté une fonction locale, nationale ou internationale en 2017 et/ou en 2018 ...

Votre engagement, jours après jours, est la force et la richesse de notre association. Durant cette année, j'ai eu, non seulement, la fierté de présider et représenter la JCIS mais surtout le plaisir de partager des moments inoubliables avec vous tous. Il m'est impossible d'en citer qu'un car ils défilent comme un film dans ma tête.

Lors du congrès mondial à Amsterdam, Kofi Annan a eu ces deux paroles très fortes de sens :

« You are never too young to lead; you are never too old to learn. »
« Change is not an event, it's a process. »

Je vous encourage donc à prendre encore des responsabilités, vos responsabilités afin de créer un impact positif sur notre société et notre communauté. Dans cette optique, je vous souhaite une année 2018 encore plus riche en succès que 2017.

Enfin, je vous remercie d'avoir fait de mon année 2017 une année stimulante, enrichissante et inoubliable.

Danke. Grazie Mille. Thank you.
Etienne Dayer,
Président national 2017

Care socie e cari soci della JCIS,

Durante questi ultimi dodici mesi ho cercato a più riprese di capire e di definire il termine « giovani cittadini attivi », termine tratto dalla mission di JCI. Nelle vostre iniziative del 2017 ho trovato la mia risposta.

Mese dopo mese, avete dato prova di un impegno incessante a favore della vostra organizzazione locale, nazionale e internazionale. Avete contribuito alla riuscita straordinaria del Congresso europeo di Basilea. Avete raccolto diverse tonnellate di cibo in occasione del progetto #nofoodwaste. Vi siete prefisso di far parlare e discutere di un tema sociale. Avete difeso i colori svizzeri in varie competizioni proposte durante congressi internazionali e avete vinto. Avete messo in evidenza i vostri progetti in occasione di premiazioni nazionali e internazionali. Avete discusso temi importanti all'AG. Avete fatto parte delle maggiori delegazioni sia a Basilea che ad Amsterdam. Avete accettato una funzione locale, nazionale o internazionale nel 2017 e/o nel 2018 ...

Il vostro impegno, dimostrato giorno dopo giorno, è la forza e la ricchezza della nostra associazione. Nel corso di quest'anno ho avuto non solo l'orgoglio di presiedere e di rappresentare la JCIS, ma soprattutto il piacere di condividere momenti indimenticabili con tutti voi. Mi è impossibile citarne uno solo perché scorrono nella mia mente come un film.

In occasione del Congresso mondiale di Amsterdam, Kofi Annan ha pronunciato queste due frasi di grande significato:

«You are never too young to lead; you are never too old to learn.»
«Change is not an event, it's a process.»

Desidero quindi incoraggiarvi ad assumere ulteriori responsabilità, le vostre responsabilità per creare un impatto positivo sulla nostra società e la nostra comunità. In questa ottica vi auguro un anno 2018 ancora più ricco di successi del 2017.

Infine vi ringrazio di aver fatto del mio 2017 un anno stimolante, proficuo e indimenticabile.

Danke. Grazie mille. Thank you.
Etienne Dayer,
Presidente Nazionale 2017

Liebe JCIS-Mitglieder,

In den vergangenen zwölf Monaten habe ich verschiedentlich versucht, dem Sinn der Worte unseres Leitbildes «Young Leaders and Entrepreneurs» auf die Spur zu kommen. Ihr habt mir die Antwort mit euren Taten gegeben.

Im Laufe der Monate habt ihr selbstlosen Einsatz für eure lokale, nationale und internationale Organisation bewiesen. Ihr habt zum überwältigenden Erfolg der Europakonferenz in Basel beigetragen. Ihr habt im Rahmen des Projekts #nofoodwaste mehrere Tonnen Nahrungsmittel gesammelt. Ihr habt gewünscht, über ein Gesellschaftsprojekt zu sprechen und zu debattieren. Ihr habt die Schweizer Farben bei den verschiedenen Wettkämpfen anlässlich der internationalen Konferenzen vertreten, und ihr habt gewonnen. Ihr habt eure Projekte bei den nationalen und internationalen Awards präsentiert. Ihr habt an der GV über wichtige Themen diskutiert. Ihr wart Teil der jeweils grössten Delegationen sowohl in Basel als auch in Amsterdam. Ihr habt eine lokale, nationale oder internationale Funktion für 2017 und/oder 2018 übernommen ...

Euer tagtägliches Engagement ist die Stärke und der Reichtum unserer Bewegung. Während dieses Jahres hatte ich nicht nur die Ehre, die JCIS zu präsidieren und zu repräsentieren. Vor allem konnte ich gemeinsam mit euch viele unvergessliche Momente erleben. Ich kann unmöglich nur einen davon erwähnen, denn ich sehe sie wie einen Film vor meinem inneren Auge ablaufen.

Beim Weltkongress in Amsterdam äusserte Kofi Annan folgende inhaltlich sehr starke Sätze:

«You are never too young to lead; you are never too old to learn.»
«Change is not an event, it's a process.»

Ich ermutige euch deshalb, Verantwortung, eure Verantwortung zu übernehmen und so einen positiven Effekt in unserer Gesellschaft und unserer Gemeinschaft zu bewirken. In diesem Sinne wünsche ich euch ein noch erfolgreicherer Jahr 2018 als es 2017 schon war.

Schliesslich bedanke ich mich bei euch dafür, dass ihr mein Jahr 2017 stimulierend, bereichernd und unvergesslich gemacht habt.

Merci. Grazie Mille. Thank you.
Etienne Dayer,
Nationalpräsident 2017

CONAKO 2017 – schön war's!

Nach anderthalb Jahren intensiver Vorbereitung war es vom 13. bis 15. Oktober endlich soweit: Mit dem CONAKO 2017 ging der JCI-Event des Jahres über die Bühne.

Bei schönstem Herbstwetter begrüßte die LOM Zug rund 700 nationale und internationale Gäste im Herzen der Zentralschweiz. Die Teilnehmer waren zahlreich, das Programm vielseitig und die Stimmung bombastisch. Das OK um Präsident Sandro Feusi, die Mitglieder in den einzelnen Ressorts und die vielen Helfer leisteten ganze Arbeit, wie die Bilder eindrücklich beweisen.

Herzlichen Dank allen Beteiligten für die Unterstützung und den Einsatz – es war grossartig.



Eine bewegende Show zur Eröffnung.



Bericht:
Stefanie Lanz

Après un an et demi d'intenses préparatifs, l'événement JCI de l'année, le CONAKO 2017, s'est enfin déroulé du 13 au 15 octobre.

CONAKO 2017 – c'était chouette !

C'est par un magnifique temps automnal que l'OLM Zoug a accueilli quelque 700 hôtes suisses et étrangers au cœur de la Suisse centrale. Les participants étaient nombreux, le programme varié et l'ambiance du tonnerre. Le CO autour de son président Sandro Feusi, les membres des différents ressorts et les nombreux bénévoles ont fourni tout le travail, comme le prouvent les photos.

Un grand merci à tous les participants pour leur soutien et leur engagement – ça a été grandiose.





Die Award-Gewinner 2017

Bestes Projekt zur Entwicklung der Gemeinschaft /
Meilleur programme pour le développement
de la communauté

JCI Schaffhausen

walk2clean

Entwicklung des Individuums /
Meilleur programme pour le développement
de l'individu

JCI Untersee-Kreuzlingen

JCIUK4STUDENTS

Bestes PR-Projekt / Meilleur projet de PR

JCI Broye

JCI - débat des candidats à la préfecture

Bestes Fundraising-Projekt /
Meilleur projet de récolte de fonds

JCI Nord Vaudois

JCI Challenge to Eradicate Malaria

Bestes Kinderprojekt /
Meilleur projet à l'intention des enfants

JCI La Côte vaudoise

Fly'n smile

Best LOM2LOM

JCI Bern

JCI Summit

Best of the Best

JCI Broye

JCI - débat des candidats à la préfecture

Prix CONAKO'14

JCI Genève

Zéro Mégot

Debating Championship – Deutsch

JCI Flughafenregion Zürich

Die Beckenrand-Plauderis

Public Speaking Championship – Français

JCI Nord Vaudois

Stéphanie Boada

Public Speaking Championship – Deutsch

JCI Bellevue-Zürich

Freddy Müller

Best New Member

JCI Sarganserland

Nicole Becker

Best Member

JCI Solothurn

Christian Fluri

Best President

JCI Broye

Bruno da Silva

Best LOM 100% Efficiency

JCI Schaffhausen

Power Zone

Power Zone 3

Bester Tradeshow-Stand

JCI Bern

CONAKO 2018

25 Stunden Teambuilding für das NK 2018

25 heures de team-building pour le CN 2018

Das Nationalkomitee 2018 hat sein Teambuilding im November von Samstagmittag bis Sonntagmittag in Baden AG abgehalten. Drei Trainer haben das neue Team dabei kompetent begleitet: Tom Rychiger, der als Business Coach tätig ist, war für die Erarbeitung von Antworten auf Fragen wie «Was erwarte ich von mir und dem Team» und «Wie können und sollen wir konkret zusammenarbeiten?» zuständig.

Personal Trainer und Ernährungsscoach Robert Walser hat am späteren Samstagnachmittag dafür gesorgt, dass das NK auch in Bezug auf Gesundheitsfragen und Fitness gut gerüstet ist. Wir haben Tipps erhalten, wie man sich auch bei viel Reisen und Apéros gesund ernähren oder wenigstens den Schaden etwas mindern kann. Den Sonntagmorgen hat Senator Reto M. Zurflüh mit uns gestaltet und dem NK mittels dem DiSG Workplace gezeigt, warum uns die Zusammenarbeit mit manchen Menschen leichter fällt als mit anderen.



Das neue Team.

Jetzt sind wir ready, das Jahr 2018 für und mit euch in Angriff zu nehmen!

Trainer:

www.rychiger.info
www.i-fit-you.ch
www.zurflueh.net

Bericht:
 Claudia Chinello
 Foto:
www.gogi.ch



Le comité national 2018 a tenu sa réunion de team-building en novembre, du samedi midi au dimanche midi à Baden AG. Trois coaches ont accompagné la nouvelle équipe avec toutes leurs compétences : Tom Rychiger, qui exerce en tant que Business Coach, était responsable de l'élaboration de réponses à des questions telles que « Qu'attends-je de moi et de l'équipe » et « Comment pouvons-nous et devons-nous collaborer concrètement ».

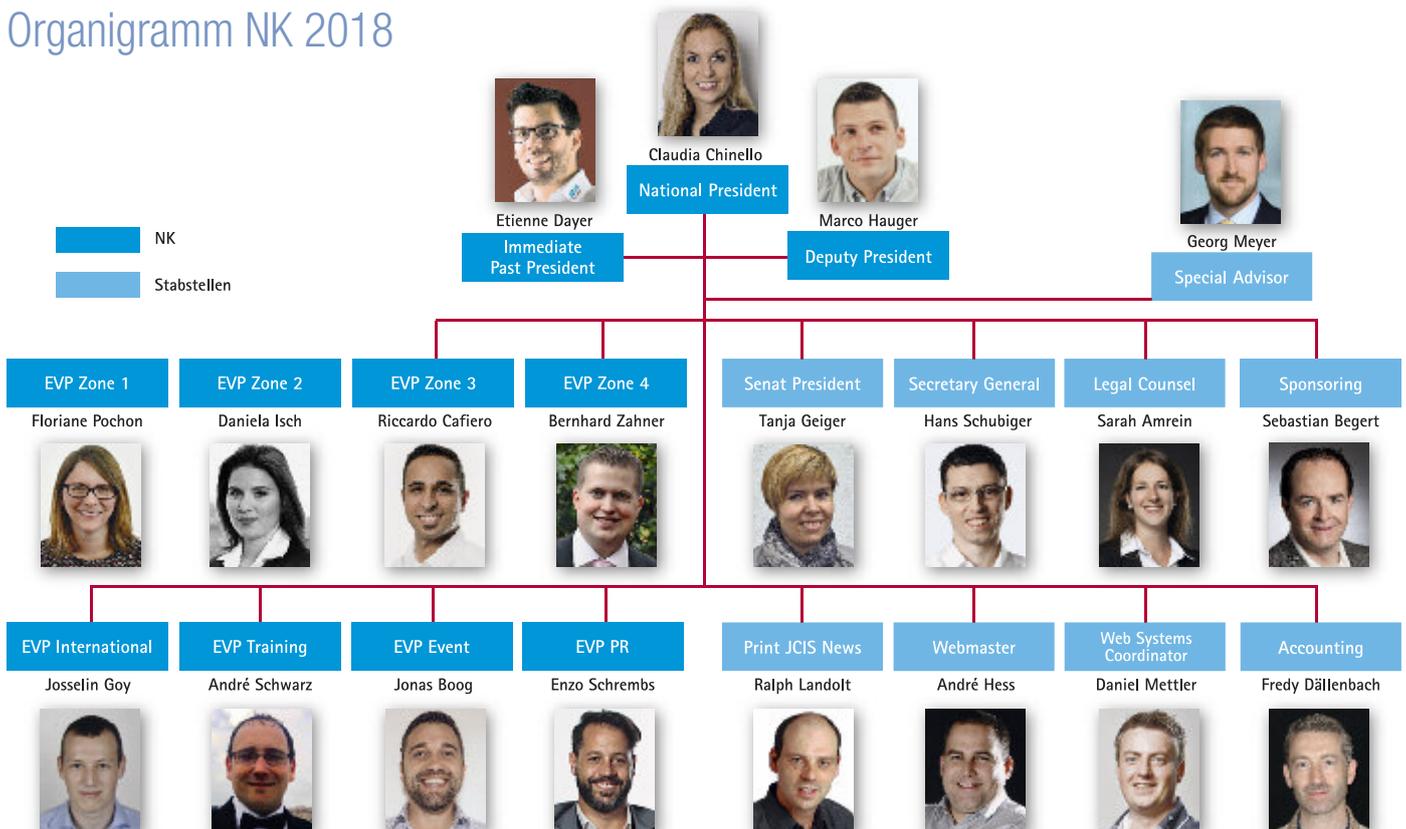
Le samedi en fin d'après-midi, l'entraîneur personnel et coach en nutrition Robert Walser a veillé à ce que le CN soit également bien armé face aux questions de santé et de fitness. Nous avons reçu des conseils pour nous nourrir sainement même en voyage ou lors d'apéritifs, ou au moins à en atténuer les effets.

Le dimanche matin, le sénateur Reto M. Zurflüh s'est joint à nous et montré au CN grâce à DiSG Workplace pourquoi la collaboration est plus facile avec certaines personnes qu'avec d'autres. Maintenant nous sommes prêts à aborder l'année 2018 pour et avec vous !

Coach :

www.rychiger.info
www.i-fit-you.ch
www.zurflueh.net

Organigramm NK 2018



JCI Swiss Academy Nr. 2

JCI Swiss Academy n° 2

13 Teilnehmer aus der ganzen Schweiz haben die Chance genutzt, sich an diesem Wochenende neues Wissen anzueignen und neue Kontakte zu knüpfen.

Am Wochenende vom 9. und 10. September fand die zweite Austragung der JCI Swiss Academy, dieses Jahr im Oberwallis, statt. Das Trainerteam bestehend aus dem Headtrainer Stephan Lendi, EVP Training Georg Meier und den beiden Co-Projektleitern Carmine Catalano und Matthias Volken haben ein spannendes und abwechslungsreiches Programm zusammengestellt.

Aus Sicht des Trainerteams und gemäss den Rückmeldungen der Teilnehmenden war die Academy ein voller Erfolg. Die JCI Swiss Academy wird auch im kommenden Jahr stattfinden. Am Wochenende vom 8./9. September 2018 findet die dritte Austragung des Events statt.

Erneut sind neben den aktuellen LOM-Vizepräsidenten auch alle



Teilnehmer und Trainerteam.

anderen interessierten Mitglieder herzlich willkommen. Nähere Informationen zu nächsten Austragung findet ihr ab Beginn des neuen Jahres auf der Website der JCIS. Bei Fragen könnt ihr euch gerne an das Trainerteam wenden.



Bericht & Foto:
Matthias Volken

13 participants de toute la Suisse ont profité de l'opportunité d'acquérir de nouvelles connaissances et nouer de nouveaux contacts pendant ce week-end.

La deuxième édition de la JCI Swiss Academy a eu lieu le week-end du 9 au 10 septembre, cette année dans le Haut-Valais. L'équipe coaches formée par le coach principal Stephan Lendi,

EVP Training Georg Meier et les deux co-chefs de projet Carmine Catalano et Matthias Volken ont concocté un programme passionnant et varié.

Du point de vue de l'équipe et selon les retours des participants, l'Academy a été un franc succès. La JCI Swiss Academy aura également lieu l'année prochaine. La troisième édition de l'événement se déroulera le week-end du 8 au 9 septembre 2018.

Outre les actuels vice-présidents d'OLM, tous les autres membres intéressés sont à nouveau les bienvenus. Vous trouverez des informations plus précises sur la prochaine édition à partir du début de l'année prochaine sur le site web de la JCIS. En cas de questions, vous pouvez bien sûr vous adresser à l'équipe de coaches.

Berufsbegleitend weiterbilden

FFHS
Fernfachhochschule Schweiz
Zürich | Basel | Bern | Brig

Master (MAS) und Lehrgänge (CAS/DAS)
in den Bereichen:

Business Administration

Executive MBA

Business- & IT-Consulting

Web4Business

Wirtschaftspsychologie

Industrie 4.0

Business Law

Gesundheitsförderung

Für JCIS-Mitglieder:
5% Rabatt
auf Weiterbildungen

Kombination E-Learning & Face-to-Face-Unterricht
Grösste zeitliche Flexibilität ohne Karriereunterbruch

JCIS meets economics and leaders

Der nationale Anlass JCIS meets eröffnete den 85 Gästen Zugang zu drei Persönlichkeiten aus Wirtschaft und Politik – verbunden mit Networking unter JCs.

Auf dem Einladungsflyer verheissungsvoll als Mister X angekündigt, blieb der Hauptredner des diesjährigen JCIS meets bis kurz vor dem Anlass im Verborgenen. Von der ersten Idee bis zur Zusage vergingen mehrere Monate. Doch dank persönlichen Kontakten ging der Plan der Aargauer auf: Der japanische Botschafter Etsuro Honda gab am 14. September 2017 einen seiner seltenen Auftritte und liess die Gäste tief in die japanische Wirtschaftspolitik blicken, die er mit dem Premierminister Shinzo Abe prägt. Das Land kämpft gegen eine jahrelange Deflation, welche die Wirtschaft lähmt. Das neue Programm Abenomics soll den langersehnten



Organisatoren und Sponsoren mit den Referenten Daniel Rempfler, André Blattmann und Etsuro Honda.

ren und Referenten für einen bereichernden Abend – schön, wart ihr da!

Bericht:

Susanne Felice-Tanner

Foto:

Luca Bacilieri



JCIS meets economics and leaders

de Mister X, l'orateur principal du JCIS meets de cette année est resté dans l'ombre jusque peu avant la manifestation. Plusieurs mois se sont écoulés entre la première idée et son acceptation. Mais grâce à des contacts personnels, le plan des Argoviens s'est réalisé : le 14 septembre 2017, l'ambassadeur japonais Etsuro Honda a fait l'une de ses rares apparitions et permis aux invités de s'immerger dans la politique économique japonaise à laquelle il collabore avec le Premier Ministre Shinzo Abe. Le pays lutte contre une déflation de longue date qui paralyse l'économie. Le nouveau programme Abenomics doit apporter le changement tant attendu et générer une reprise durable.

Daniel Rempfler, vice-président de Swiss Life a enchaîné avec une analyse sur les marchés financiers internationaux. André Blattmann,

La manifestation nationale JCIS meets a permis aux 85 invités d'approcher trois personnalités du monde économique et politique – liées par le networking entre les JC.

Annoncé sur le flyer d'invitation sous la désignation prometteuse



Wandel bringen und für nachhaltigen Aufschwung sorgen.

Daniel Rempfler, Vize-Direktor von Swiss Life schloss mit einer Analyse der internationalen Finanzmärkte an die Ausführungen an. Auf ihn folgte der ehemalige Chef der Armee, André Blattmann. Er zeigte, praxisnah und mit einem Augenzwinkern, wie wichtig eine starke Führung in Krisenzeiten ist und was diese auszeichnet.

Die Kammer Baden-Wettingen dankt allen Gästen, den Sponso-



l'ancien Chef de l'Armée, a ensuite pris la parole. Il a montré, à l'aide d'exemples pratiques et un clin d'œil, combien un commandement fort est important en temps de crise et ce qui le caractérise.

La chambre Baden-Wettingen remercie tous les invités, les sponsors et les orateurs pour cette soirée si enrichissante - nous avons été ravis de votre présence !

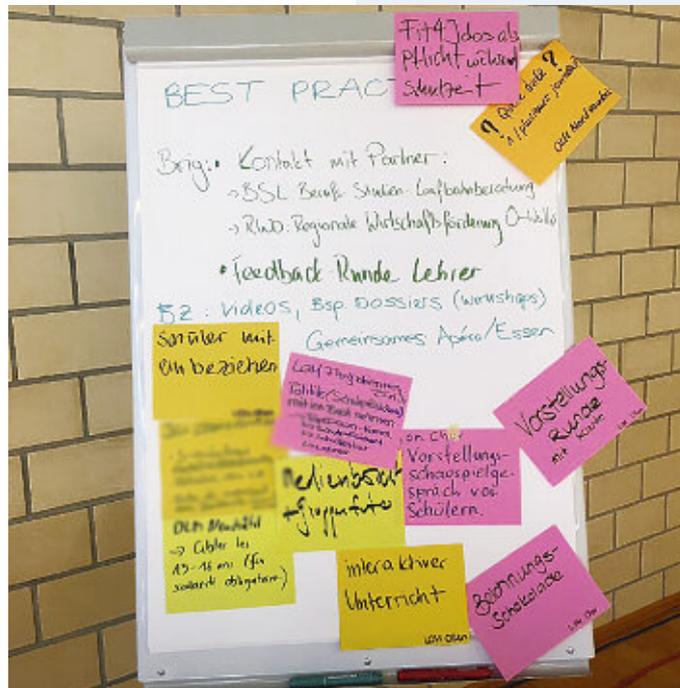
Fit4Jobs Workshop am Conako

Am diesjährigen Conako in Zug fand der 1. Fit4Jobs Workshop statt.

Das nationale Projekt Fit4Jobs wird bereits seit fünf Jahren umgesetzt. Seit dem Startschuss im Jahr 2013 konnten mehr als 4000 Jugendliche von diesem einzigartigen Projekt und dem ehrenamtlichen Engagement der JCs profitieren. Zu diesem Jubiläum wollte die nationale AK über Neuigkeiten rund um Fit4Jobs informieren und die Erfahrungen und Ideen der LOMs aufnehmen und organisierte dazu am Conako in Zug einen Workshop.

Am Samstag Vormittag des Conako trafen sich dann 23 JCs aus allen vier Zonen zum zweisprachigen Workshop. In einem ersten Teil informierte die nationale AK über die neue Homepage und die vorhandenen Hilfsmittel. Anschliessend waren die Teilnehmenden gefordert. Es gab einen spannenden Austausch zur Zusammenarbeit mit den Schulen, BestPractices, besonderen Herausforderungen und den Umgang mit den Medien. Im letzten Teil wurden Ideen gesammelt, wie das Projekt weiterentwickelt werden könnte und welche Wünsche an die nationale AK bestehen.

Wie bei JCI üblich, entstanden in diesen 90 Minuten viele tolle Ideen und alle konnten voneinander profitieren. Damit war auch



Best Practices der LOM's

rasch klar, dass es nicht der letzte Fit4Jobs Workshop sein würde.

Vielen Dank allen Teilnehmenden für den super Workshop! Wir wünschen allen LOMs weiterhin viel Erfolg bei der Umsetzung von Fit4Jobs!



Bericht & Bild
Marielle Wittwer

Atelier Fit4Jobs au Conako

Le samedi matin, 23 JC des quatre zones se sont rencontrés à cet atelier bilingue. Dans une première partie, la CT nationale a donné des informations sur le nouveau site Internet et les moyens disponibles. Les participants étaient ensuite mis à contribution. Il y a eu un passionnant échange sur la collaboration avec les écoles, les Best Practices, les challenges particuliers et les contacts avec les médias. Dans la dernière partie, des idées ont été collectées pour imaginer comment le projet peut continuer à être développé et quelles sont les attentes à l'égard de la CT nationale.

Comme d'habitude à la JCI, de nombreuses et super idées ont jailli pendant ces 90 minutes et tous ont pu en profiter. Et il fut rapidement clair que ce ne serait pas le dernier atelier Fit4Jobs.

Merci à tous les participants pour ce super workshop ! Nous souhaitons encore beaucoup de succès à toutes les OLM dans la mise en œuvre de Fit4Jobs !

Le 1er atelier Fit4Jobs a eu lieu lors du Conako de cette année.

Le projet national Fit4Jobs est mis en œuvre depuis cinq ans déjà. Depuis son lancement en 2013, plus de 4000 jeunes ont pu profiter de ce projet extraordinaire et de l'engagement bénévole des JC. À l'occasion de cet anniversaire, la CT nationale voulait nous informer des nouveautés relatives à Fit4Jobs, recueillir les expériences et les idées des OLM et a organisé à cet effet un atelier au Conako à Zug.

Insights Discovery Präferenzprofile bei JCIS

Jetzt in nur 20 Minuten zum eigenen Insights Discovery Profil. Lerne dich selbst besser kennen und entwickle dich privat und als Führungspersönlichkeit bei JCI und im Geschäftsalltag.

Insights Licensed Practitioner bei JCIS: Stephan Lendi

www.newbury.ch | office@newbury.ch | 043 / 844 06 77



Meine Motivation, weshalb ich mich für JCIS engagiere



Secretary General Hans Schubiger

Seit dem 1. Januar 2016 darf ich die Funktion des Secretary General ausüben. In meiner Funktion als Sekretär unterstütze ich das Nationalkomitee in administrativen Belangen sowie beratend.

Nebst dem Erstellen der Protokolle der NK-Sitzungen und Versammlungsprotokollen, werden die Einladungen zu den Versammlungen im Sekretariat erstellt, gedruckt und verpackt. Dazu kontrolliere ich die Rechnungen, welche bei uns eintreffen. Bespreche mit Fredy Dällenbach die Rechnungen und Buchhaltung in regelmässigen Abständen. Ich bereite auch die Unterlagen für die NK-Sitzungen vor, sofern dies notwendig ist.

Als Sekretär werde ich oft auch bei Fragen angegangen und berate die entsprechenden LOM-Präsidenten oder Mitglieder.

Ende Jahr gilt es dann jeweils als Sekretär das neue Jahr vorzubereiten. Die LOM's haben bis zum 31.12.2017 jeweils Zeit ihre Mitgliederbestände zu aktualisieren. Anhand dieser werden die Mitgliederbeiträge im Februar in Rechnung gestellt. Dazu werden die Daten exportiert und ich erstelle die Rechnungen. Zusammen mit Fredy Dällenbach kontrollieren wir jeweils die Zahlungseingänge. Wenn eine LOM nicht bezahlt, versende ich der LOM die Mahnung oder nehme mit dem Präsidenten Kontakt auf.

Zwei wichtige Aufgaben im Jahr sind die Einreichung der Beglaubigung der Mitgliederzahlen, an das BAKOM (Bundesamt für Kommunikation), somit können wir Kosten beim Versand bei der Post einsparen. Im Oktober wird dann jeweils die Membership-Declaration der JCI durch den Sekretär erstellt und dem Hauptsitz eingereicht. Es gibt auch immer wieder Aufträge vom NP oder NK, welche durch das Sekretariat erledigt werden.

Der Sekretär koordiniert auch die Organisation der Präsidentenkonferenz sowie des Swiss Know-How Transfer in Bern.

Der JCI Shop ist ebenfalls beim Sekretariat untergebracht. Hier gehen die Bestellungen ein. Danach werden die Rechnungen erstellt, Zahlungen kontrolliert und die Artikel versendet oder zum Versand frei gegeben. Dazu wird laufend kontrolliert, was noch an Lager ist. Es werden dann je nach Artikel in Absprache mit dem NK die Artikel nach bestellt.

Ich freue mich euch auch im 2018 begleiten zu dürfen.



Legal Counsel Sarah Amrein

Als Legal Counsel stehe ich dem Nationalkomitee in sämtlichen rechtlichen Themen und Aufgaben jederzeit zur Seite. Besonders in vertrags- oder vereinsrechtlichen Fragen entstehen des Öfteren Unklarheiten, welche es zu klären gilt. Beispielsweise beim Aufsetzen eines Vertrages resp. bei Vertragsabänderungen bedarf es der Mitwirkung des Legal Counsels. Ebenso zählt es zum Verantwortungsbereich des Legal Counsels, bei der Organisation und Durchführung der beiden Generalversammlungen im Frühling und Herbst aktiv mitzuwirken. Ein Legal Counsel sollte daher über eine hohe Kommunikationsfähigkeit sowie über ein ausgeprägtes Verhandlungsgeschick verfügen.

Durch mein Studium der Rechtswissenschaften und der anschliessenden Ausbildung zur Rechtsanwältin und Notarin verfüge ich über die idealen Voraussetzungen, um das Amt als Legal Counsel bestmöglich wahrzunehmen.

Fragt man mich in meiner Funktion als Legal Counsel nach meiner Ansicht dazu, stellt man mich vor eine schwierige Aufgabe. Im Sinne von JCIS wäre es mir wohl am liebsten, wenn es die Funktion des Legal Counsels gar nicht benötigen würde.

Da wir leider nicht in einer perfekten Welt leben und gelegentliche Ungereimtheiten zur Tagesordnung gehören, bin ich der Ansicht, dass man versuchen muss, bestmöglich damit umzugehen und stets Ruhe zu bewahren. Dies geht einiges einfacher und angenehmer, wenn man gewisse Themen proaktiv angeht und versucht, eventuelle Konflikte gar nicht erst entstehen zu lassen. Sollte dies für einmal nicht gelingen, erlaubt es meine Erfahrung und mein gutes Team im Nationalkomitee der JCIS, professionell damit umzugehen.

Meine Ansicht ist demnach ganz im Sinne von Mahatma Gandhi's nachfolgendem Zitat: «Wenn Du im Recht bist, kannst Du Dir leisten, die Ruhe zu bewahren; und wenn Du im Unrecht bist, kannst Du Dir nicht leisten, sie zu verlieren.»

Für das mir entgegengebrachte Vertrauen als Legal Counsel danke ich der gesamten JCI Schweiz und sehe den sich mir zukünftig stellenden Aufgaben gespannt entgegen!

Meine Motivation, weshalb ich mich für JCIS engagiere



EVP Events
Michael Witschi

Der EVP Events hat zwei Hauptaufgaben: Bindeglied zwischen NK und nationalen Events sein, sowie das organisieren der monatlichen NK Sitzungen an irgend einem Ort in der Schweiz.

Die erste Aufgabe ist mit einer abnehmenden Arbeitsbelastung verbunden (mit jedem nationalen event ist einer weniger zu betreuen) - und mit vielen Erfolgserlebnissen verbunden. Mit Bewunderung und Freude konnte ich vom Skiday, über die FGV zum Trainingday beobachten, wieviel Power und Know-How in einer LOM steckt. Gespannt und zuversichtlich erwarte ich noch auf das Golfturnier, JCI Meets und den Conako.

Zu recht wiederholen wir immer wieder, dass die LOMs mit Ihren Projekten der wirkliche Kern des JCI sind. Sie bewegen, wachsen und stellen unglaubliche Dinge auf die Beine. Jedesmal, wenn ich eine LOM und ihr OK der Events besuchen durfte war ich stolz, teil einer so dynamischen Bewegung zu sein. Bitte macht weiter so! traut euch, auch grössere Events zu organisieren, ihr werdet sehen, dass die LOM zusammenwächst und regional wie national ausstrahlt.

Zu meiner zweiten Aufgabe: ich kann mich gut erinnern, wie ich damals noch als Vize-Präsident bei den Budgetpräsentationen an den GVs dachte: „was macht nur das NK mit so hohen Spesen?“. Jetzt, da ich mit 80 Franken pro Kopf einmal im Monat, meist in einer Stadt, Übernachtung, Frühstück und Meeting Raum organisieren musste, merkte ich, dass es fast unmöglich ist. Viele Offertanfragen, Rabattbitten und Verhandlungen hat es gebraucht um mit dem Budget die erwartete Dienstleistung zu bekommen. Glaubt mir, da ist nicht viel Spielraum drin und wer das nicht glaubt ist herzlich eingeladen mitzuwirken.

Ich danke allen Jaycees, die mir geholfen haben, aus meinem NK Jahr ein positives, reich an Eindrücken und Bekanntschaften zu machen.



VP Zone 3
Lasse Pfenninger

Die Funktion:
Schnittstelle zwischen dem Nationalkomitee (NK) und den LOM-Vorständen

Es ist eine verantwortungsvolle Aufgabe, Mitglied im Nationalkomitee einer so grossen Organisation wie JCI zu sein. Im NK diskutiert man viele strategische und operative Themen und erarbeitet Dienstleistungen und Events für die Mitglieder mit dem Ziel diese auch stetig zu verbessern. Als EVP Zone steht man als Verbindungsstelle zum NK in engem Kontakt mit den Vorständen der LOMs und unterstützt diese, wo nötig.

Meine Meinung:
Die Besuche bei den LOM's und die Kontakte mit JCs aus der ganzen Schweiz sind sehr interessant und auch spannend. Es ist faszinierend zu sehen, wie jeder Präsident die LOM und die Events auf seine eigene Weise organisiert und somit zu der Einzigartigkeit seiner Kammer beiträgt. Jede LOM hat somit ihr ganz eigenes, persönliches Auftreten. Dennoch zeigen alle den tollen Zusammenhalt, die Energie, sowie den grossartigen JCI-Spirit, welcher uns alle verbindet!

Darum möchte ich euch ermuntern: Besucht andere LOMs, realisiert weiterhin zusammen spannende Projekte und sammelt unvergessliche Erlebnisse. Ergreift jetzt die Chance vom umfangreichen Angebot an (Entwicklungs-) Möglichkeiten innerhalb unserer Organisation zu profitieren.

Ich danke euch für die tollen Treffen und Erlebnisse, die ich mit euch teilen durfte und freue mich auf weitere spannende Events.

Übergabefeier

Am Samstag, den 25. November, erhielt Claudia Chinello die Kette des Nationalen Präsidenten von Etienne Dayer überreicht, umgeben von ihrem Nationalkomitee (NK) 2018, Mitgliedern und Senatoren aus der ganzen Schweiz.

An diesem Novemberwochenende trafen sich die Mitglieder des NK 2017 und 2018, zu einem intensiven Arbeitswochenende im Wallis. Es bot dem NK 2017 die Gelegenheit Bilanz des vergangenen Jahres zu ziehen und die Herausforderungen des kommenden Jahres mit dem NK 2018 zu definieren.

Nach erfolgreichen Arbeitssitzungen der jeweiligen Funktionen konnten die beiden NKs die Walliser Erde mit ihrem Weinwunder entdecken, dazu besuchten sie den brandneuen Weinkeller «Celliers de Sion».

Während der offiziellen Zeremonie am Samstagabend erhielt Claudia Chinello vom scheidenden Präsidenten Etienne Dayer die offizielle Kette des Nationalen Präsidenten als Symbol ihrer neuen Funktion. Wir danken den



Claudia Chinello entourée de son nouveau comité.

Mitgliedern und Senatoren, die aus der ganzen Schweiz angereist sind, für ihre Anwesenheit bei dieser großartigen Veranstaltung. Es war auch eine tolle Gelegenheit für uns Gäste die neuen Gesichter des NK 2018 kennenzulernen.

Wir wünschen Claudia und dem NK 2018 alles Gute für das kommende neue Jahr, und wir setzen unser ganzes Vertrauen daran, dass Sie die Herausforderungen erfolgreich meistern und den JCI Geist national und international erfolgreich verewigen werden.

Passation de pouvoir

découvrir le terroir valaisan et ses merveilles viticoles en visitant le tout nouvel oenoparc séduisant des Celliers de Sion. Lors de la cérémonie officielle du samedi soir, Claudia Chinello a reçu du Président sortant Etienne Dayer la chaîne officielle de Présidente Nationale, symbole de sa nouvelle fonction. Nous remercions les membres et Sénateurs qui avaient fait le déplacement de toute la Suisse pour leur présence lors de ce grand événement. Ce fût également pour elle l'occasion de nous présenter les hommes et femmes qui seront le visage de notre tout nouveau comité 2018. Nous souhaitons bon vent à Claudia et son comité pour cette nouvelle année de défis et lui accordons toute notre confiance pour perpétuer l'esprit JCI, tant au niveau national qu'international.

Samedi 25 novembre, Claudia Chinello a reçu la chaîne de Présidente Nationale par Etienne Dayer, entourée de son comité 2018 et de membres et Sénateurs de toute la Suisse.

Ce week-end de novembre, les membres du Comité National, cuvées '17 et '18 se sont retrouvés pour un week-end de travail épicurien en Valais. Ce fût l'occasion pour eux de tirer le bilan de l'année écoulée et de définir les challenges de l'année à venir. Après quelques séances de travail fructueuses au sein de l'Hôtel des Vignes d'Uvrier, ils ont pu

Texte:

Amanda Morard

Photo :

David Morard - JCI Sion



TICINO

... dal 1967 sempre molto attiva



Logo creato per il 50° di JCI in Ticino.

La Giovane Camera ticinese anche quest'anno nelle Top Ten delle LOM in Svizzera con un ottimo 9° posto.

Obiettivo 2017 è stato quello di realizzare eventi importanti grazie ai quali si è potuto incontra-

re amici che non si vedevano da tempo. L'evento principale è stato il 50° anniversario dalla fondazione di JCI in Ticino. La serata di gala del 16 settembre si è svolta all'insegna dell'amici-zia e dei ricordi. Attraverso lo spettacolo aereo, gli scambi di auguri con 22 LOM, tre presidenti nazionali (Svizzera, Italia e Lettonia) presenti, molti ex presidenti ticinesi, parecchi senatori ed ex soci. Il risultato è stato molto avvertito dai partecipanti e da noi organizzatori che abbiamo dovuto gestire il tutto esaurito. Novità dell'anno sono state la creazione del gioco di società JCI Ticino, inventato per far conoscere JCI. Il gemellaggio

con JCI Jurmala con la nostra visita in Lettonia a luglio e la loro visita durante il 50°. Il progetto nazionale Fit4job, quest'anno ha permesso agli allievi di quarta media di Viganello di farsi un'idea su come saranno i loro colloqui di lavoro. Il CEO Talk di fine anno con Massimo Busacca, con cui abbiamo avuto uno scambio su aspetti sportivi e imprenditoriali nel mondo del calcio. Un applauso ai nostri vincitori dei concorsi nazionali: Nik che ha vinto con il progetto Liberty il TOYP, Pietro vincitore nel Golf e Andrea trionfante nello sci.

Bericht:

Davide Crivelli

Bild:

JCI Ticino



Headlines

- Scoring an excellent 9th place, the young Ticinese chamber again ranked among the top ten LOMs in Switzerland.

2017 JCI World Congress – Amsterdam

Mehr als 229 Mitglieder der JCI Switzerland sind mit leuchtenden Augen aus Amsterdam zurückgekehrt!

Der Kongress war reich an Emotionen und Höhepunkten, wie etwa:

- eine Eröffnungsfeier mit Delegationen aus über 180 Ländern
- ein Stand der JCI Riviera an der Tradeshow, um für einen WEKO 202x zu werben
- eine Curling-Mannschaft, die den Weltmeistertitel gewann
- eine «Swiss Apéro Night» mit all unseren Mitgliedern, die in Amsterdam zugegen waren
- eine Global Village Party mit Raclette und Weisswein, die von der Powerzone 3 organisiert und von allen Schweizer Mitgliedern unterstützt wurde
- eine KeyNote von Kofi Annan, von der wir die Aussage in Erinnerung behalten werden: «You are never too young to lead, never too old to learn»
- ein «Swiss Delegation Networking Event», das auf einem typisch holländischen Boot stattfand – Canal Cruise & Heineken Experience, 2 Besuche vor Ort
- eine von den JCI-Mitgliedern durchgeführte Reinigung der Kanäle Amsterdams
- eine Vielzahl an begeisternden Seminaren und Konferenzen
- zwei für die Internationale 2018 ernannte Kandidaten: Vincent Légeret der LOM Lausanne, unser neuer UN Commissioner, und Martin Hauri, JCI Skills Development Committee Member for Europe
- sowie natürlich unzählige Begegnungen mit JCI-Mitgliedern aus der ganzen Welt, Erlebnisse, Diskussionen und Partys! #JCIWC2017

Ein grosses Dankeschön allen Mitgliedern, die nach Amsterdam gekommen sind, um an diesem Weltkongress teilzunehmen. Wir sehen uns am 30. Oktober bis 4 November 2018 in Goa!



2017 JCI World Congress – Amsterdam

Plus de 229 membres de la JCI Suisse sont de retour d'Amsterdam avec des étoiles plein les yeux !

Un congrès riche en émotions avec quelques points forts comme :

- Une cérémonie d'ouverture avec plus de 180 pays représentés.
- Un stand de la JCI Riviera au Tradeshow pour promouvoir un COMO en 202x.
- Une équipe de Curling qui gagne le titre de champion du Monde !
- Une «Swiss Apéro Night» réunissant tous nos membres qui sont venus nous retrouver à Amsterdam.
- Une Global Village Party avec un stand Raclette et du vin blanc organisé par la Powerzone 3, mais avec le soutien de tous les membres suisses !
- Un KeyNote de renommée, Kofi Annan dont nous retiendrons la phrase : « You are never too young to lead, never too old to learn ».
- Une «Swiss Delegation Networking Event» organisée au bord d'un bateau typiquement hollandais ! Canal Cruise & Heineken Expérience, 2 visites locales.
- Un nettoyage par les membres de la JCI des canaux d'Amsterdam.
- Plein de formations et de conférences passionnantes.
- 2 candidats ont été nommés à l'International pour 2018 : Vincent Légeret, de l'OLM de Lausanne, notre nouveau UN Commissioner et Martin Hauri, JCI Skills Development Committee member for Europe.
- Et bien sûr, beaucoup de rencontres avec des membres JCI du monde entier, de partages, de discussions et de fêtes ! #JCIWC2017

Un grand merci à tous les membres qui sont venus à Amsterdam pour participer à ce congrès mondial. Rendez-vous en 2018 à Goa du 30 octobre au 4 novembre.

Texte & Photo :
Florence Regad Buholzer



BIEL-BIENNE

JCBB und Special Olympics – eine Erfolgsstory

Vor drei Jahren hat die JCI Biel-Bienne ihr erstes Sozialprojekt mit Special Olympics lanciert: Ein Tennisturnier für Teilnehmer mit einer geistigen Behinderung. Am 11. November 2017 fand nun bereits das 3. Turnier dieser Erfolgsverbindung statt.

Morgens versammelten sich die freiwilligen Helfer im Restaurant des Swiss Tennis Center in Biel-Bözingen zur Instruktion durch die Ko-Organisatoren von Special Olympics. Anschliessend starteten auch schon die ersten Spiele auf den 5 Plätzen. Jeweils ein Schiedsrichter und 3 Helfer zum Bälle-Sammeln vermittelten den 43 Teilnehmern wahres Turnierflair.

Mit der Planung des Turniers hat die AK Social der JCBB bereits 2016, also direkt nach dem letzten Tennisturnier, wieder begonnen. Ein Knackpunkt ist jeweils ausrei-



Wahren Kampfgeist bewiesen die Athleten.

chend freiwillige Helfer für die Schiedsrichterfunktion zu finden.

Die Teilnehmer erwarten professionelles Tennis spielen zu dürfen und sich ebenso professionell bewerten zu lassen. Schliesslich bereiten sich viele das ganze Jahr über auf diesen Anlass vor. Für die 43 Teilnehmer in 5 unterschiedlichen Niveaus zählen in erster Linie

die gewonnenen Spiele. Und natürlich der Austausch untereinander zwischen den Matches und beim gemeinsamen Mittagessen.

Das Highlight ist auf alle Fälle bei Turnierende durch den Präsidenten der JCBB eine Medaille über den Kopf gelegt zu bekommen. Alle Athleten werden für ihre Leistungen belohnt und bejubelt.

Aber nicht nur die Teilnehmer werden belohnt, sondern alle Helfer der JCBB, Special Olympics, Coaches und Freiwillige beim Anblick der zufriedenen Sportler. Ganz wie es sich für eine Erfolgsstory gehört.

Bericht:

Karin Roth

Bild :

JCBB, Tobias Gerber



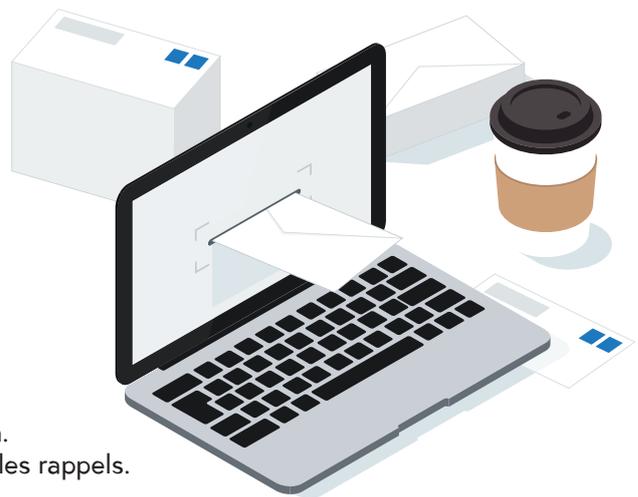
Headlines

- Three years ago, JCI Biel-Bienne launched its first social project with Special Olympics: a tennis tournament for participants with mental disabilities. On 11th November 2017 the 3rd tournament of this successful combination took place.

Free Business Software

Kostenlos für Rechnungen, Zahlungen und Mahnungen.
 Gratuit pour la création de factures, les paiements et les rappels.
 Dedicato alle piccole imprese è un servizio gratuito di fatturazione, pagamenti e solleciti.

www.abaninja.ch



Ecknauer+Schoch

ABANINJA
by Abacus

Opel-Flaggschiff im Offroad-Look: Der neue Insignia Country Tourer

- Fürs Abenteuer und fürs Gelände
- Starke Leistung: Neuer Spitzendiesel mit sequentieller Turboaufladung

Der neue Opel Insignia Country Tourer ist die richtige Wahl besonders für Wintersportler, Outdoor-Fans und alle, die einfach einen sehr individuellen Auftritt schätzen. Ausgestattet ist der Insignia Country Tourer mit einer Bandbreite an innovativen Technologien, wie es sich für ein echtes Flaggschiff eben gehört. Darüber hinaus besticht er mit seinem ganz eigenen Charme im Offroad-Look: Schwarze Verkleidungen rundum und silberfarbene Unterfahrschutzelemente an Front und Heck verleihen dem Newcomer einen kernigen Offroad-Look. Ab sofort ist der Allradler zum Preis ab CHF 44 900.– (Listenpreis CHF 49 400.– abzüglich Flex-Prämie von CHF 4 500.–) bestellbar und rollt schon ab November zu den Schweizer Händlern.

Gerüstet fürs Abenteuer: Top-Antriebs- und -Chassis-Technologien

Für Leistung sorgen beim neuen Opel Insignia Country Tourer kräftige Turbobenzin- und Turbodiesel-Motoren. Top-Triebwerk auf der Selbstzünderseite ist der neue 2.0 BiTurbo-Diesel (offizieller Treibstoffverbrauch gemäss NEFZ: kombiniert 7,2–7,1 l/100 km). Der neu konstruierte Zweiliter-Diesel-



motor leistet dank sequentieller Zwei-Stufen-Turboaufladung 154 kW/210 PS bei 4000 min⁻¹ und bietet ein starkes maximales Drehmoment von 480 Newtonmeter bereits bei 1500 min⁻¹. Damit packt der Country Tourer richtig zu – wie es sich für einen Abenteuerer gehört. Als Benziner markiert der Zweiliter-Turbo-Direkteinspritzer mit 191 kW/260 PS die Spitze (offizieller Treibstoffverbrauch gemäss NEFZ: kombiniert 8,9 l/100 km). Beide Motoren sorgen im Zusammenspiel mit der neuen Achtstufen-Automatik und dem hochmodernen, wegweisenden Twinster-Allradantrieb für mächtig viel Fahrspass. Ebenfalls erhältlich ist ein 2.0 l Diesel 125

kW/170 PS mit Start/Stop und 6-Gang-Getriebe (offizieller Treibstoffverbrauch gemäss NEFZ: kombiniert 6,5 l/100 km).

Der (Land)Lust, auch einmal abseits asphaltierter Strassen unterwegs zu sein, kommen neben 20 Millimeter mehr Bodenfreiheit so insbesondere der serienmässige Allradantrieb mit Torque Vectoring und neuer Fünflenker-Hinterachse zugute – das ausgefeilteste System seiner Klasse.

Die Basis für optimales, situationsgerechtes Fahrverhalten bildet das weiterentwickelte FlexRide-Fahrwerk. Es adaptiert Stossdämpfer, Lenkung, Gaspedalkennlinie und Schaltpunkte (bei Automatik) eigenständig oder an-

hand der vom Fahrer wählbaren Modi Standard, Sport und Tour. Die neue zentrale «Drive Mode Control»-Software ist das Herz des adaptiven Fahrwerks. Sie wertet permanent alle Sensoren sowie Einstellungen aus und erkennt den individuellen Fahrstil.

Top-Technologien an Bord:

Sicher, komfortabel, bestens vernetzt

Für mehr Sicherheit und Komfort kommen beim Insignia Country Tourer ebenso wie bei Grand Sport und Sports Tourer viele weitere hochmoderne Technologien und Assistenzsysteme zum Einsatz. Allen voran die zweite Generation des preisgekrönten adaptiven IntelliLux LED[®] Matrix-Lichts, das nun mit 32 LED-Segmenten die diversen Fernlichtfunktionen übernimmt und über eine aktive Kurvenlichtfunktion sowie einen integrierten LED-Fernlicht-Strahl mit bis zu 400 Meter Lichtweite verfügt. Zu den weiteren Neuerungen zählen Systeme wie das Head-Up-Display, die 360-Grad-Rundum-Kamera, der adaptive Geschwindigkeitsregler ACC (Adaptive Cruise Control) mit automatischer Gefahrenbremsung, der aktive Spurhalte-Assistent mit automatischer Lenkkorrektur und der Rückfahr-Assistent.



Infos unter www.opel.ch

SION

Les entreprises sédunoises ouvertes au public durant 3 jours!

Lancées par l'OLM de Sion l'an passé, les Journées des Entreprises Portes Ouvertes (EPO-Sion) ont connu à nouveau un beau succès cette année! Du 19 au 21 octobre, près de 30 entreprises sédunoises ont ouvert leurs portes à la population et permis aux citoyens de découvrir ce qui se passe derrière leurs murs.

Bilan 2016 et récompense européenne En octobre 2016, l'EPO-Sion avait déjà remporté un beau succès avec la participation de 25 entreprises et plus de 1000 visiteurs en 3 jours. Le projet a eu un retentissement au-delà des frontières sédunoises : il a été récompensé par un award dans la catégorie «Best Local Economic Development Program», lors du CONAKO qui s'est tenu en mai dernier. C'est la 1ère fois que le Valais recevait une telle distinction au niveau européen. > EPO-Sion 2017 Près de 30 entreprises sédunoises ont ouvert leurs portes à la population durant 3 jours et permis aux citoyens de découvrir ce qui se passe derrière leurs murs. La 1ère journée était dédiée aux



Les visites guidées ont permis aux participants de découvrir les entreprises de l'intérieur.

cycles d'orientation, où plus de 300 élèves en âge d'intégrer le monde du travail ont pu découvrir des métiers susceptibles de les intéresser, se renseigner et poser des questions directement aux responsables. Les journées du vendredi et du samedi ont accueilli plus 1200 visiteurs qui ont eu l'opportunité de découvrir le tissu économique local sous une autre facette. La population a eu la chance d'avoir accès à des entreprises aussi variées et prestigieuses

que l'EPFL Valais-Wallis, Swisscom, l'aéroport de Sion, la CRR SuvaCare, Car Postal, l'esr, la Police cantonale etc. Ces journées ont également donné l'occasion aux entrepreneurs locaux de se rencontrer et d'échanger. La soirée de clôture a également été l'occasion de créer des synergies et des relations entre les différents acteurs économiques de la Ville. Cet événement a d'ailleurs marqué symboliquement le passage de témoin entre la JCI et les au-

torités locales: le projet a été remis à la Ville de Sion et au Bureau des Métiers qui sont désormais responsables de ces journées. L'EPO-Sion s'inscrit ainsi dans la lignée des projets Jaycees qui deviennent pérennes et durables. L'OLM remercie les entreprises participantes et souhaite plein succès aux nouveaux organisateurs qui permettent à ce projet de devenir indépendant.



Texte & Photo: Laure Salamolard

Headlines

■ Launched by the Sion LOM last year, the Open Door Business Days (EPO-Sion) were once again a great success this year! From 19 to 21 October, nearly 30 businesses in Sion opened their doors to the public and allowed people to discover what happens behind their walls.

CRANS-MONTANA

En 2019, le Golf aura lieu à Crans-Montana

L'OLM de Crans-Montana accueillera le championnat Suisse JCI de Golf en 2019. Un événement qui interviendra l'année de ses 50 ans.

C'est durant l'assemblée générale des JCIS du vendredi 13 octobre à Zug que notre membre, Pascal Schamlen, a présenté le dossier de candidature pour l'organisation de cet événement national. Nous sommes heureux de vous annoncer que le tournoi de Golf aura lieu en août 2019 sur le mythique parcours du Severiano Ballesteros du Golf-Club Crans-sur-Sierre. Un programme pour les accompagnants sera proposé et

des prix avantageux seront pratiqués par les hôtels partenaires. Cet événement sera d'autant plus important car il interviendra lors

du cinquantième anniversaire notre association locale. La fête promet d'être belle et riche en souvenirs !

Alors à vos agendas, notez bien les dates du jeudi 22 et vendredi 23 août 2019 !



Texte : Jessica Cordonier
Photo : Omega European Masters, Golf-Club Crans-sur-Sierre



Headlines

■ The Crans-Montana LOM will host the JCI Swiss Golf Championship in 2019, an event that will take place in the LOM's 50th anniversary year.

RHEINTAL

Erfolgsgeschichten bei der JCI Rheintal – Academy

Mit Ivo Rütthemann und Philip Mosimann konnte die JCI Rheintal zwei bekannte Persönlichkeiten zu einem Training unter dem Titel «Erfolgsgeschichten aus Sport und Wirtschaft» engagieren.

Mit Ivo Rütthemann, ehemaliger Eishockey-Profi und heutiges Direktionsmitglied einer Privatbank sowie Philip Mosimann, früherer CEO und heutiger Verwaltungsratspräsident der Bucher Industries AG, zwei hochkarätige Referenten aus der Schweizer Sport- und Wirtschaftsszene zu gewinnen. Philip Mosimann erläuterte dem Publikum, dass für den Erfolg eines Unternehmens vor allem gute und motivierte Mitarbeiter wichtig seien und nachhaltiger Erfolg nur mit einer langfristigen Perspektive zu erreichen sei.

Ivo Rütthemann schilderte aus seiner Sportkarriere und dem Über-



Ivo Rütthemann und Philipp Mosimann referierten zum Thema Erfolgsgeschichten.

gang in seine zweite Karriere als Banker. Er kam dabei zum Schluss, dass sowohl für Erfolg im Sport als auch in der Wirtschaft praktisch die gleichen Tugenden

wie Leidenschaft, Engagement und Ausdauer nötig sind.

Die beiden Referenten gingen in ihren lebhaften Referaten aber

auch auf Misserfolge in ihren Karrieren ein, woraus ersichtlich wurde, dass auch Erfolgsgeschichten nicht immer gradlinig verlaufen. Eine Podiumsdiskussion, an der sich die Referenten auch den Fragen des Publikums stellten, rundete den gelungenen Anlass ab.

Bericht:
Roland Stähli
Bild:
Domenik Loher



Headlines

- JCI Rheintal could involve two known personalities, Ivo Rütthemann and Philip Mosimann, in a training session under the slogan «Success Stories from Sport and Business».



greenBackup – ein sicheres Gefühl.



Rundum geschützt:

- ✓ Komfortable Backup-Lösung mit zentraler Verwaltung
- ✓ Unlimitierte Anzahl Server/Clients
- ✓ Verschlüsselte Übertragung
- ✓ Sicherungsort lokal möglich und bei Bedarf in die Schweizer Cloud von green.ch
- ✓ Verfügbar für Windows, Linux, Mac

AB CHF

2.90

PRO MONAT*

☎ 0844 842 842
Hotline Montag–Freitag, 8–17.30Uhr

Mehr Informationen unter
www.green.ch/backup

*inklusive 20GB, die Kosten für jedes weitere GB betragen CHF 0.29 pro Monat.



BRIG

50-Jahr-Jubiläum

Die JCI Brig wird 2017 50 Jahre alt. Ein Grund zum Feiern.

So folgten am 2. September rund 150 Personen der Einladung in die Simplonhalle in Brig.

Neben aktiven und ehemaligen Mitgliedern waren auch zahlreiche Gäste aus der ganzen Schweiz ins Oberwallis gereist. So nahm nicht nur ein Grossteil des aktuellen Nationalkomitees

der JCIS, sondern auch fünf ehemalige Nationalpräsidenten und der Weltpräsident 2004 Georges A. Bouverat an den Feierlichkeiten teil.

LOM Brig im Jahr 1967 kam diese Ehre erst elf Personen zu teil.



Die Feier.

Bei seiner Begrüssungsrede lobte der Stadtpräsident von Brig-Glis Louis Ursprung, selber langjähriges Mitglied der Kammer in Brig und Senator, die gute Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde und das grosse Engagement der LOM Brig. Einer der Höhepunkte der Feier war die Ernennung von Marceline Gemmet und Matthias Volken zu Senatoren der JCI. Bruno Beutler, Präsident der Vereinigung Schweizer Senatoren, liess es sich nicht nehmen, ebenfalls nach Brig zu reisen und die Ernennung persönlich vorzunehmen. Seit der Gründung der

Bericht:
Matthias Volken
Bild:
JCI Brig



Headlines

- In 2017, JCI Brig celebrates 50 years. The chamber used the occasion to honourably commend 2 senators. Three reasons to celebrate and to stage a good party.

URI

Wirtschaftsanlass voller Highligts im Kanton Uri

Bereits zum fünften Mal führte die JCI Uri Anfang Oktober 2017 den Wirtschafts-Event Economy Rocks durch. Einen «Abend voller Highlights» versprachen die Organisatoren im Vorfeld.

Der Präsident der JCI Uri Walter Tresch, kündigte «zwei Lebensgeschichten, die mich tief beeindruckten und mir Energie für mein eigenes Leben geben», an. Mit diesen beiden Helden beziehungsweise Persönlichkeiten meinte er den amtierenden Schwingerkönig Matthias Glarner und den Urner Landwirt Alois Zraggen, der bei einem Unfall beide Arme verlor, sein Leben aber dennoch virtuos meistert.

Kantons. Glarner ist zuversichtlich, den Anschluss an die Spitze wieder zu schaffen. Sein grosses Ziel ist die erfolgreiche Titelverteidigung am «Eidgenössischen» 2019 in Zug. Sein Credo: «Nach Stolpersteinen muss man sich wieder neu orientieren und das

Beste daraus machen. Für mich war der Unfall kein Rückschritt, sondern ein Ansporn, um noch mehr Anlauf zu holen Richtung Zug.»

Der Erstfelder Landwirt Alois Zraggen hat zwar beim tragi-

schen Betriebsunfall vor 15 Jahren beide Arme verloren. Nicht verloren ging beim vierfachen Familienvater die Freude am Leben. Trotz der körperlichen Einschränkung meistert er mit grossem Willen und viel Leidenschaft seinen Bauerbetrieb.



Landwirt Alois Zraggen und Schwingerkönig Matthias Glarner.

Bericht:
Josef Zopp



Headlines

- Economy Rocks: at the beginning of October 2017 JCI Uri held their «Business Event» for the fifth time. The organisers guaranteed in advance «An evening full of highlights».

OBERTHURGAU

Der Oberthurgau lädt zur FGV/AGP 2018 ein



Austragungsort FGV 2018.

Am 9. und 10. März 2018 ist es soweit: In der idyllischen Hafenstadt Arbon veranstaltet die LOM Oberthurgau die nächste Frühlingsgeneralversammlung. Es darf getagt, besichtigt, geschult und vor allem gefeiert werden!

Unser Veranstaltungsort lässt sich bestens mit dem Zug erreichen,

da sich das frisch umgebaute Kulturzentrum Presswerk direkt beim Bahnhof in Arbon befindet. Die Räume des ehemaligen Saurer-Werks bieten genügend Platz, um nach Versammlung und Kandidatenseminar ein leckeres Abendessen zu geniessen, bevor wir es an der Party in der Industriehalle krachen lassen.

Am Samstag folgen Zonensitzungen sowie Workshops und ein gemeinsamer Apéro als Ausklang der Veranstaltung. Gesundheitsorientiertes Senatorenprogramm Auch die teilnehmenden Senatoren werden nicht zu kurz kommen.

Neben der Party am Freitag ist am Samstag sowohl ein feines Mittagessen als auch ein Erlebnisbesuch bei der Bioforce AG in Roggwil geplant. Die Produkte (A. Vogel) erfreuen sich im In- und Ausland an grosser Beliebtheit.

Weitere Informationen und Anmeldung Weitere Informationen sowie ein Detailprogramm werden laufend auf unserer Homepage (www.fgv2018.ch) aufgeschaltet. Für Übernachtungen haben wir bei den folgenden Hotels Kontingente (bis am 31. Januar 2018) reserviert:

- Hotel Seelust, Egnach (www.seelust.ch)
 - Hotel Seegarten, Arbon (www.seegarten.ch)
- Sichere dir jetzt dein Ticket bis zum 31. Dezember 2017 und profitiere von unserer Early Bird Aktion! Die JCI Oberthurgau freut sich auf euren Besuch!

Bericht:
Andrea Haering
Bild:
Basil Zurbuchen



Headlines

- It will soon be time: on 9th and 10th March 2018, in the idyllic port of Arbon, the LOM Oberthurgau are hosting the next spring general meeting. Meet, visit, learn and above all celebrate!



SICHERE DIR JETZT DEIN TICKET AUF FGV2018.CH

EARLY BIRD AKTION BIS 31.12.17

INNERSCHWYZ

JCI Skimeisterschaften

Die Bergspitzen sind weiss, der Schnee liegt in der Luft – die perfekte Gelegenheit, um die kommenden Winteraktivitäten zu planen!

Die nationale JCI Skimeisterschaft 2018 wird sehr zentral gelegen auf dem Stoos bei Schwyz stattfinden. Am Wochenende vom 26. bis 28. Januar 2018 wartet ein vielseitiges Programm auf euch. Am Freitag bringt uns die neu eröffnete, steilste Standseilbahn der Welt hoch ins Dorf Stoos. Der Samstag steht ganz im Zeichen des Skirennens, des Airboard-Alternativprogramms oder des freien Pistengenusses im Skigebiet. Auch für das Après-Ski Programm ist mit Wellness, Nachessen, Rangverkündigung sowie anschliessender Party gesorgt.

Das detaillierte Programm findet ihr auf unserer Webseite: www.jciski2018.ch



Stoos

Unser Ziel ist es, das Eventhotel Seminar- und Wellnesshotel**** Stoos das ganze Wochenende exklusiv für uns alleine zu haben. Melde dich jetzt an! Altmitglieder, Partner und auch die ganze Familie sind herzlich willkommen.

Das autofreie Dorf, das familiäre Skigebiet und das Seminar- und Wellnesshotel eignen sich bestens für gemütliches Beisammensein. Es erwartet euch ein entspanntes Wochenende und ein Programm, welches ganz

bestimmt für jeden etwas bereit hält.

Wir freuen uns, dich auf dem Stoos begrüßen zu dürfen und wünschen bereits jetzt einen guten Winter!

Bericht:
Gian-Peider Moll
Bild :
Roger Betschart



Headlines

- The mountain peaks are white, snow is in the air – the perfect opportunity to plan forthcoming winter activities!



Junior Chamber International Innerschwyz
Worldwide Federation of Young Leaders and Entrepreneurs



JCI SKIMEISTERSCHAFTEN

26.01. - 28.01.2018

SEI DABEI UND SICHERE DIR DEIN TICKET

www.jciski2018.ch

HAUPTSPONSOR

RAIFFEISEN

Fachübersetzungen von Profis im JCIS-Exklusivangebot

Die Fachübersetzer bei Inter-Translations SA (ITSA) verstehen ihr Handwerk, davon zeugt die über 40-jährige Firmengeschichte. Seit fast 30 Jahren leitet Danielle Cesarov-Zaugg (Senatorin #46845 der JCI Bern) die Geschicke der Firma, die seit 2016 auch nationaler Sponsor der JCIS ist.

Zehn interne Mitarbeiter im Projektmanagement und ein Pool von über 200 vertraglich gebundenen Übersetzern sorgen dafür, dass ITSA die Vorgaben ihrer Kunden nicht nur in hoher Qualität, sondern vor allem auch zielgerecht umsetzt. Eine sorgfältige Analyse des Zielpublikums gehört dabei ebenso zum Arbeitsstandard wie die Berücksichtigung der kunden-

spezifischen Corporate Language und der Einsatz modernster Kommunikationsmittel. Übersetzt wird in fast alle Sprachen und Fachgebiete.

Kundennähe als Mittel zum Erfolg
Ansprüche und Erwartungen manifestieren sich von Kunde zu Kunde unterschiedlich und bedürfen massgeschneiderter Lösungen. Um diesen Ansprüchen gerecht zu werden, legen wir grossen Wert auf einen persönlichen, vertrauensvollen und transparenten Kontakt zu unseren Kunden. Ein Blick auf die Referenzliste unter www.itsa.ch/referenzen bezeugt dies, finden sich doch dort namhafte Kunden aus nahezu allen Branchen.

Sondertarife für Mitglieder der JCIS
Als JCI-Mitglieder profitiert ihr bei uns von Sondertarifen, dafür wurde unter www.itsa.ch/jcis extra ein eigenes Auftragsportal kreiert. Nutzt dieses Exklusivangebot und überzeugt euch selbst.

Wiedersehen am CONAKO 18 in Bern!

An unserem Stand des diesjährigen CONAKO in Zug bescherte der Bär den drei glücklichen Gewinnern unseres Wettbewerbs das grosse Los. Am CONAKO 18 geht ITSA bereits vorab als Glückspilz ins Rennen, geniessen wir doch als Berner Unternehmen ein echtes Heimspiel. Wir freuen uns schon jetzt darauf, viele bekannte und neue Gesichter zu sehen!



Danielle Cesarov-Zaugg, infiziert mit dem JCI-Virus seit 1985. Danielle Cesarov-Zaugg, infectée par le virus de la JCI depuis 1985

Inter-Translations SA
Danielle Cesarov-Zaugg
Pavillonweg 14, 3012 Bern
Tel. 031 308 03 03
www.itsa.ch, www.itsa.ch/blog

Traductions spécialisées par des professionnels dans l'offre exclusive pour la JCIS

Les traducteurs spécialisés d'Inter-Translations SA (ITSA) connaissent leur métier, comme en témoigne le succès de l'entreprise depuis plus de 40 ans. Danielle Cesarov-Zaugg (sénatrice #46845 de la JCI Berne) préside depuis près de 30 ans au destin de l'entreprise, laquelle est également sponsor national de la JCIS depuis 2016.

Dix collaborateurs internes et un pool de plus de 200 traducteurs sous contrat veillent à ce qu'ITSA réponde aux exigences élevées de

ses clients non seulement en termes de qualité, mais aussi de précision. Une analyse détaillée du public cible fait partie de la procédure standard, tout comme la prise en compte du jargon d'entreprise du client et l'utilisation des moyens de communication les plus modernes. Nous traduisons dans pratiquement toutes les langues et domaines spécialisés.

La proximité au client comme gage de succès

Les exigences et les attentes varient d'un client à l'autre et requièrent

des solutions taillées sur mesure. Afin de répondre à ces attentes, nous accordons une grande importance à un contact personnel et transparent comme base de confiance. Un coup d'œil sur la liste des références sur www.itsa.ch/referenzen l'atteste, puisqu'on y trouve des clients de renom dans pratiquement tous les secteurs.

Tarifs spéciaux pour les membres de la JCIS

En tant que membre de la JCI, vous profitez chez nous de tarifs spéciaux – une page spécifique a même été créée pour cela : www.itsa.ch/jcis. Profitez de cette offre exclusive pour vous convaincre par vous-même de la qualité de nos prestations.

Retrouvez-nous au CONAKO 18, à Berne !

A notre stand du CONAKO de cette année à Zoug, l'ours a offert le gros lot aux trois heureux gagnants de notre concours. Lors du CONAKO 18, ITSA partira pour ainsi dire favori, puisque nous jouerons « à domicile ». Nous réjouissons d'ores et déjà de retrouver de nombreux visages connus et de faire la

connaissance de nouveaux visages !



Danielle Cesarov-Zaugg und der Glücksbär mit Jelena Jazvic (Solvatec), der glücklichen Gewinnerin des Hauptpreises. Danielle Cesarov-Zaugg et l'ours de la chance avec Jelena Jazvic (Solvatec), l'heureuse gagnante du prix principal.



Senatspräsidentin 2018 Tanja Geiger (#69797) gemeinsam mit ITSA-Mitarbeiter Manuel Durand am Stand des CONAKO. La présidente du Sénat 2018 Tanja Geiger (#69797) avec le collaborateur d'ITSA Manuel Durand au stand du CONAKO.



Übersetzungen • Dolmetschen
Traductions • Interprétiariat

OLTEN

11. Wirtschaftszmorge der JCI Olten

Früh Morgens um 7.00 Uhr öffnete sich die Tür zum ehrwürdigen Oltner Kinosaal des Capitol. Über 100 Gäste aus Nah und Fern folgten der Einladung zum 11. Wirtschaftszmorge der JCI Olten. Nachdem der erste Kaffee bereits zum Networking genutzt wurde, füllten die Gäste den Kinosaal samt Balkon bis an den Rand. Pünktlich um 7.30 Uhr begrüsstete Reto Fink (JCI Olten) die Gäste und kündigte zur Moderation keinen geringeren als den ehemaligen 10vor10 Moderator Stephan Klapproth an.



Stephan Klapproth vermochte die Anwesenden innert kurzer Zeit aus dem Schlaf zu holen und auf das bevorstehende Thema «Cargo sous terrain» vorzubereiten. Angefangen mit Anekdoten aus dem Leben des Physikers und Nobelpreisträgers Niels Bohr, vorbei an Chevrolet Gründer Louis Chevrolet aus La Chaux-de-Fonds und rückblickend auf das Projekt Swissmetro der ETH Lausanne, welches 2009 mit der Liquidation der Swissmetro AG eingestampft wurde, bot Stephan Klapproth mit gekonnter Souveränität eine mitreissende Einleitung in das Logistikthema und Pionierprojekt «Cargo sous terrain».

Der Präsident und Delegierte von Cargo sous terrain, Peter Sutterlüti nahm die Überleitung dankend entgegen und stellte das ambitionierte Projekt der interessierten Menge vor. Schnell spürte

man den Pioniergeist auf der Bühne und liess sich von der innovativen Präsentation anstecken, in Gedanken das unmögliche möglich zu machen. Spätestens bei der Präsentation der beteiligten Investoren und deren Logos war allen klar, dass Herr Sutterlüti und sein Team es ernst meinen mit dem Tunnel von Härkingen bis Zürich bis zum Jahr 2030. Cargo sous terrain ist ein nachhaltiges, automatisiertes Gesamtlogistiksystem, welches einen flexiblen, unterirdischen Transport von Gütern erlaubt. In der City verteilt Cargo sous terrain die transportierten Güter in umweltschonenden Fahrzeuge, welche später unbemannt verkehren sollen.

Die Überleitung zur Podiumsdiskussion machte wiederum Stephan Klapproth und lud das Mitglied der Geschäftsleitung sowie des Verwaltungsrates der Planzer

Transport AG, Severin Baer mit auf die Bühne. Severin Baer machte von Anfang an klar, dass er Cargo sous terrain interessant finde und nicht im Grundsatz gegen das Projekt sei. Er privat würde jedoch nie in ein solches Projekt investieren. Stephan Klapproth vermittelte geübt zwischen beiden Parteien und stellte kritische Fragen zum einen auf Seiten des Projektes, aber auch den Argumenten und Alternativen der Logistikindustrie gegenüber.

Utopie oder schon bald Wirklichkeit? Auf diese Frage hatte wohl niemand eine stichfeste Antwort. Herr Sutterlüti vermochte zumindest die Gäste von einem innovativen und nachhaltigen Projekt zu überzeugen, auch wenn es Fragen sowohl in der Wirtschaft wie auch Politik offen lässt. Dies wurde durch die zahlreichen Fragen aus dem Publikum zum Ende der Podiumsdiskussion bestätigt,

welche beim anschliessenden Networking-Zmorge weiter diskutiert wurden. Der JCI Olten ist es einmal mehr gelungen, ein Thema von grossem Interesse mit einem facettenreichen Podium aufzugreifen und früh Morgens zahlreiche Gäste ins zentral gelegene Olten zu bringen. Ein rundum gelungener Anlass.

Bericht:
André Hess
Bild:
Roland Marti



Headlines

- In the early morning, at 7 o'clock, the doors opened to the awesome surroundings of the Capitol Cinema's auditorium in Olten. Over 100 guests from near and far accepted the invitation to JCI Olten's 11th Business Brunch. The first coffee break was immediately used for networking, the guests filled up the whole cinema including the balcony area. Reto Fink (JCI Olten) greeted the guests promptly at 7.30 am and announced that the event would be presented by no less than the previous 10vor10 presenter Stephan Klapproth.

Datum/Date	Anlass/événement	Ort/lieu	Anmeldung/inscription
26.-28.1.2018	Skimeisterschaften / Championnats de Ski 2017	Stoos, Schwyz	www.jciski2018.ch
9.-10.3.2018	FGV / AGP 2018	Arbon	www.fgv2018.ch
19.-22.6.2018	Europakongress (EUKO) / COEU 2018	Riga	www.ec2018riga.com
31.8.2017	Golfturnier	Interlaken	www.jcigolf.ch
12.-14.10.2018	CONAKO 2018	Bern	www.conako2018.ch
30.10-4.11.2018	WEKO / COMO 2018	Goa (India)	www.jciwc2018.com

Fit durch den Winter

Zugegeben: Bei Temperaturen um die Nullgradgrenze braucht es Überwindung, um draussen Sport zu treiben. Aus medizinischer Sicht gibt es bei gesunden Menschen jedoch keinen Grund, im Winter auf sportliche Aktivitäten im Freien zu verzichten. Erbringen Sie deshalb auch in der kalten Jahreszeit Top-Leistungen dank körperlicher und mentaler Fitness.

Um die Schleimhäute nicht noch mehr zu belasten, sollten Sie bei tiefen Temperaturen möglichst durch die Nase atmen. Dadurch wird die Luft von Schmutz und Bakterien gefiltert, angefeuchtet und gewärmt.

Die richtige Sportart

Im Winter sind ruhige Ausdauersportarten mit gleichmässiger Belastung ideal: Man atmet weniger schnell und bekommt genügend Luft durch die Nase. Langlauf, Wandern, Walking und Joggen sind darum besonders geeignet. Intervall- und Tempotraining verschieben Sie besser auf den Frühling.

Optimale Kleidung (Schichtenprinzip)

Tragen Sie eine Mütze, denn auch über den Kopf geht Wärme verloren. Ansonsten gilt das Zwiebelprinzip, also das Tragen von mehreren Schichten übereinander, die je nach Bedarf an- oder ausgezogen werden können. Auf kurze Hosen sollten Sie im Winter verzichten. Wählen Sie Schuhe und Socken so, dass die Füsse immer warm und trocken bleiben.

Risiken beachten

Auch im Winter ist es ratsam, sich vor dem Sport durch langsames Einlaufen gut aufzuwärmen, um Verletzungen vorzubeugen. Ausserdem sollten die Trainingseinheiten nicht zu lange dauern, denn der Körper kühlt im Winter trotz guter Ausrüstung schneller aus. Erkältungen lassen sich oft vermeiden, wenn man nach dem Training sofort trockene Kleidung anzieht. Bei vereistem und verschneitem Untergrund ist die Verletzungsgefahr durch Misstritte oder Ausrutschen besonders gross.



In diesem Fall weichen Sie am besten auf den Hometrainer aus oder trainieren im Fitnessstudio. Ausserdem sollten in der dunklen Jahreszeit Taschenlampe und reflektierende Kleidung immer mit dabei sein.

Partnerschaft zwischen JCI Schweiz und SWICA

Als JCI-Mitglied profitieren Sie und Ihre Angehörigen bei SWICA gleich doppelt: Ihr Rabatt aus dem Kollektivvertrag wird erhöht, wenn Sie zusätzlich am BENEVITA Bonusprogramm teilnehmen. Durch diese Kombination erhalten Sie bei den Spitalversicherungen bis zu 25 Prozent Rabatt. Zudem beteiligt sich SWICA jedes Jahr mit Beiträgen von bis zu 800 Franken an Ihre Aktivitäten in den Bereichen Bewegung, Ernährung und Entspannung. Weitere Vorteile sind:

- Bis zu 25 Prozent Rabatt und keine altersbedingten Tarifaufschläge bei den Spitalversicherungen
- Kompetente Beratung in Ihrer Region und die kostenlose Gesundheitsberatung durch sante24 – rund um die Uhr, an sieben Tagen die Woche
- Anrechnung der Kostenbeteiligung in der Grundversicherung an die Selbstbehalte der Zusatzversicherungen

swica.ch/de/jci

Fit tout au long de l'hiver

pe de la chaleur. Pour le surplus, il faut appliquer le système multicouches, à savoir porter plusieurs pièces de vêtement les unes par-dessus les autres, que l'on pourra enlever ou remettre au gré des besoins. Vous serez avisé de renoncer à porter des shorts en hiver. Choisissez un type de chaussures et de bas permettant d'avoir toujours les pieds au chaud et au sec.

Prévenir les risques

En hiver aussi, il est conseillé de s'échauffer soigneusement en se mettant lentement en mouvement afin d'éviter les blessures. En outre, les séquences d'entraînement ne doivent pas durer trop longtemps, car la température de l'organisme baisse plus vite en hiver, quel que soit l'équipement. En veillant à changer ses vêtements pour des habits secs immédiatement après l'entraînement, on parviendra souvent à éviter les coups de froid.

Partenariat entre JCI Switzerland et SWICA

SWICA réserve un double avantage aux adhérents de la JCIS ainsi qu'aux membres de leur famille. La remise accordée dans le cadre de l'assurance collective sera encore majorée si vous décidez de participer au système de bonus BENEVITA. Ainsi pourrez-vous bénéficier d'un rabais de primes jusqu'à 25% sur les assurances hospitalisation. En outre, SWICA participe chaque année jusqu'à concurrence de 800 francs aux frais consentis pour vos efforts entrepris dans les domaines de l'exercice physique, de l'alimentation et de la relaxation. Les autres avantages sont les suivants:

- Jusqu'à 25% de rabais et absence de tout relèvement des tarifs lié à l'âge pour les assurances hospitalisation.
- Conseil compétent à l'échelon régional et conseil gratuit en matière de santé auprès de sante24, cela 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.
- La participation aux coûts perçue dans l'assurance de base est déduite des quotes-parts dues au titre des assurances complémentaires.

Reconnaissons-le: il faut du courage pour s'adonner à des activités sportives en plein air par une température proche de zéro degré. Cela même si d'un point de vue médical il n'y a aucune raison de renoncer à faire du sport dehors en hiver lorsqu'on est en bonne santé. Aussi continuez à réaliser des performances élevées durant les frimas grâce à un entraînement corporel et mental.

Afin de ménager vos muqueuses, vous veillerez à respirer au maximum par le nez lorsque la température est basse. De la sorte, l'air inhalé sera filtré et, partant, débarrassé de ses impuretés et des bactéries, mais aussi humidifié et réchauffé.

Choisir un type de sport adéquat

En hiver, les disciplines visant à développer l'endurance et caractérisées par un effort régulier sont idéales: on respire moins vite et inhale de l'air en suffisance par le nez. Le ski de fond, la randonnée, la marche et le jogging sont dès lors particulièrement indiqués. Il est préférable de renvoyer au printemps les entraînements fractionnés et ceux de vitesse.

Optez pour un habillement optimal (principes des couches)

Mettez un bonnet, car la tête est une partie du corps d'où s'échap-

swica.ch/fr/jci

The logo for SWICA, consisting of the word "SWICA" in white, bold, sans-serif capital letters on a dark teal rectangular background.

CHUR

«Graubünden digitalisiert.»



Gregor Stücheli am Wirtschaftsanlass der JCI Chur.

Grosser Andrang beim diesjährigen Wirtschaftsanlass der JCI Chur. Offenbar bewegt das Thema Digitalisierung auch in der Alpenstadt die Gemüter.

In den Medien wird das Thema Digitalisierung oftmals mit dem Abbau von Arbeitsplätzen gleichgesetzt. Dass die Digitalisierung aber nicht nur Gefahren sondern auch Chancen bietet wurde am 19. Oktober 2017 aufgezeigt. An diesem warmen Oktoberabend fand der diesjährige Wirtschaftsanlass der JCI Chur in Zusammenarbeit mit der IbW – Höhere Fachschule Südostschweiz statt. Dabei referierte Gregor Stücheli, geschäftsführender Partner und delegierter des Verwaltungsrates der IT-Firma Inventx zum Thema Graubünden digitalisiert.

Stüchelis Vision ist, Graubünden zum silicon mountain zu machen indem ein attraktives Umfeld geschaffen wird um Firmen der IT und Tech-Branche anzuziehen. Graubünden soll sozusagen das europäische Pendant zum Silicon Valley in Kalifornien werden.

Mit grossem Engagement ist Herr Stücheli derzeit daran seine Vision umzusetzen und holt dafür Wirtschaftsführer und Politiker mit ins Boot. Insgesamt 90 Personen, JCs mehrerer Kammern und externe interessierte Besucher, fanden den Weg in die IbW, um am Wirtschaftsanlass teilzunehmen. Dass das Thema Digitalisierung auch in Graubünden für viel Gesprächsstoff sorgt war an der anschliessenden Fragerunde zu erkennen. Unzählige Fragen, Vorschläge und eigene Meinungen wurden durch das Publikum kundgetan.

Bericht & Bild:
Carlo Lanker



Headlines

- A large crowd were at this years «JCI Chur 'Business Occasion'». «Graubünden digitalised» evidently captured people's interest in this Alpi- ne town.



Suivez-nous sous
#JCIaroundtheworld

Folgt uns auf
#JCIaroundtheworld



c'est sympa

Jetzt mit eigener
JCI-Landingpage
www.iba.ch/JCI

Mitglieder
profitieren

Mit starken Partnern zum gemeinsamen Erfolg

Kopierpapier economy A4 | 80 g/m² Art.-Nr. | No. Art. 00101

Karton à 5 Pakete
500 Blatt **3.95**
Palette à 240 Pakete
500 Blatt **3.05**



ab
à partir de
3.05
statt 7.50
au lieu de
7.50

**Papier de copie
iba economy**
Carton de 5 paquets
500 feuilles **3.95**
Palette de 240 paquets
500 feuilles **3.05**

Universalpapier special A4 | 80 g/m² Art.-Nr. | No. Art. 00154

Karton à 5 Pakete
500 Blatt **4.20**
Palette à 240 Pakete
500 Blatt **3.45**



ab
à partir de
3.45
statt 12.10
au lieu de
12.10

**Papier universel
iba special**
Carton de 5 paquets
500 feuilles **4.20**
Palette de 240 paquets
500 feuilles **3.45**

Ordner Bio-Line A4, erhältlich in 15 Farben A4 | 80 g/m²

**Classeur
Bio-Line**
A4, disponible
en 15 couleurs



nur
seulement
1.69
statt 3.40
au lieu de
3.40

Maintenant avec une
page d'accueil JCI
www.iba.ch/JCI

Des partenaires forts pour un succès en commun

Les membres
profitent

Angebote gültig bis 31. Dezember 2017 Offres valables jusqu'au 31 décembre 2017

Senate Day vom 21. September 2017

Senate Day du 21 septembre 2017

Seit vielen Jahren (Pesche Luginbühl #62486 sei Dank!) ist es Tradition, dass sich die Senatoren aus dem Kanton Bern (ehemals «Berner Ring») am 21. September in geselligem Rahmen treffen. Mittlerweile ist aus dem ursprünglichen Berner «Senate Dinner» ein Schweizer «Senate Day» geworden, der um 15 Uhr beginnt und bis in die Nacht hinein dauert.

2017 ist nicht nur die Anzahl Teilnehmende (am Nachmittag gegen 20 SenatorInnen, am Abend 30) Anlass zur Freude, sondern auch der breite Fächer von #15672 (Rudolf von Bachel-lé: seine Anmeldung hat das Swiss Senate Board besonders gefreut – leider musste er sich krankheitshalber kurzfristig entschuldigen, aber seine Frau Rebecca liess es sich dennoch nicht nehmen und ist ins Bernerland gefahren!) bis #75443 (Émely Steegstra-Hendrix, LOM JCI Central Switzerland). Mitorganisator des Senate Days war #75335 Pascal Leuenberger, er ist mit seinem Club Schweizer Meister im Hornussen und war am Senate Day ein äusserst geduldiger Instruktor der fast durchwegs blutigen Hornussen-Anfänger. Auch seit sicher 25 Jahren nicht gesehene Gesichter wie #28498 (Fred Thommen, LOM Bern) oder erst vor einem Jahr ernannte Senatorinnen wie #74566 und #74567 (Claudia Gerber und Andrea Gschwend-Pieren, beide LOM Emmental) bereicherten die bunt zusammengesetzte SenatorInnen-Schar, die aus der ganzen Schweiz in den Kanton Bern reiste.

Vor dem gemütlichen Teil im altherwürdigen Restaurant Sternen in Worb ging es mit «100% Folklore» so richtig zur Sache: Hornussen, Fahenschwingen und Alphornblasen waren angesagt. Wir waren uns einig: die oftmals leichtthin als «Bauern-Golf» oder sonstwie milde belächelten Folklore-Traditionen verlangen sehr viel Können, Konzentration und



Finger-, Körper- oder Lippengefühl. Ein wahrer Augenöffner für eine weitere Schönheit der Schweiz!

P.S.: Um inskünftig keinen Senate Day mehr zu verpassen, tragen alle Senator/innen am besten den 21. September als Terminserie ohne Enddatum als «Senate Day» in der elektronischen Agenda ein...!
Bis am 21.09.2018!

Bericht:
Rudolf P. Winzenried,
#58691
Ambassador Zentralschweiz
Vereinigung
Schweizer Senatoren VSS



Depuis des années, (grâce à Pesche Luginbühl #62486 !), la tradition veut que les sénateurs du canton de Berne (autrefois le « Berner Ring ») se retrouvent dans une ambiance conviviale le 21 septembre. Entre temps, ce qui était autrefois le « Senate Dinner » bernois est devenu un « Senate Day » suisse qui commence à 15 heures et dure jusque dans la nuit.

En 2017, nous avons eu plusieurs motifs de nous réjouir ; premièrement le nombre de participants (environ 20 sénatrices et sénateurs l'après-midi, 30 le soir) et deuxièmement le vaste éventail allant de #15672 (Rudolf von Bachel-lé : son inscription a particulièrement réjoui le Swiss Se-

nate Board - il a malheureusement dû s'excuser en dernière minute pour cause de maladie, mais cela n'a pas dissuadé son épouse Rebecca qui est venue jusque dans le canton de Berne !) à #75443 (Émely Steegstra-Hendrix, OLM JCI Suisse centrale), #75335 Pascal Leuenberger était coorganisateur du Senate Day ; avec son club, il est champion suisse de hornuss. Il a été un instructeur de hornuss extrêmement patient avec les débutants, presque tous complètement novices. Des visages qu'on n'avait plus vus depuis 25 bonnes années comme #28498 (Fred Thommen, OLM Berne) ou les sénatrices nommées il y a seulement un an comme #74566 et #74567 (Claudia Gerber et Andrea Gschwend-Pieren, toutes deux de l'OLM Emmental) sont venus enrichir la brochette haute en couleur de sénatrices et sénateurs arrivés dans le canton de Berne depuis toute la Suisse.

Avant l'agréable moment passé dans le vénérable restaurant Sternen à Worb, on est entré dans le vif du sujet avec « 100 % de folklore » : hornuss, lancer de drapeau et cor des Alpes étaient au programme. Nous étions tous d'accord sur le fait que ce que l'on appelle souvent à la légère le « golf des paysans » ou les traditions folkloriques qui prêtent à sourire exigent beaucoup de savoir-faire, de concentration, de doigté, d'adresse du corps ou des lèvres. Ce qui nous a vraiment ouvert les yeux sur une autre beauté de la Suisse !

P.-S. : Afin de ne plus manquer aucun Senate Day à l'avenir, tous les sénateurs et sénatrices devraient marquer le 21 septembre comme série de rendez-vous dans leur agenda électronique et sans date de fin... !
Au 21.09.2018 !



Neuer Senator in Brig

In seinem Amtsjahr als Präsident der JCI Brig, durfte Matthias Volken an der 50-Jahre-Jubiläumsfeier der LOM den Senatortitel entgegen nehmen.

Matthias hat sich in den vergangenen Jahren mit Herz und Seele für die JCI eingesetzt. Neben seiner Tätigkeit auf lokaler Ebene, ist und war er auch auf nationaler Ebene sehr aktiv. 2015 war er als EVP PR Mitglied des NK.

Seit 2016 ist er CO-Projektleiter der JCI Swiss Academy. Zudem durfte er 2016 bereits die Auszeichnung zum TOYP entgegennehmen.

Von seiner Ernennung war Matthias sehr überrascht. Die 50-Jahr-Feier bot jedoch den perfekten Rahmen, um die Senatorenernennung gebührend und ausdauernd zu feiern.

Name: **VOLKEN**
 Vorname: **Matthias**
 Senat-Nr.: **#76340**
 LOM: **Brig**
 Übergabedatum: **02.09.2017**
 Mitglied seit: **2009**



Senatorin in Brig

Marceline Gemmet wurde im Rahmen der 50-Jahr-Feier der JCI Brig zum ersten weiblichen Senator der LOM ernannt.

Seit ihrem Eintritt in die JCI ist Marceline ein sehr aktives Mitglied, welches bei unzähligen Projekten und Anlässen mitgewirkt hat. Dabei ist sie immer mit gutem Beispiel vorangegangen und hat viele andere Mitglieder mit dem JCI-Fieber angesteckt. Nicht nur während ihrer Amtsdauer im Vorstand der LOM, sondern auch darüber hinaus hat sie die LOM Brig massgeblich mitgeprägt.

Durch ihre aufgestellte, freundliche und hilfsbereite Art, ist sie bei den LOM-Mitgliedern sehr beliebt. Daher hat es die Mitglieder der LOM Brig riesig gefreut, Marceline die Senatorenwürde verleihen zu dürfen. Die 50-Jahr-Feier in Brig hat hierfür den perfekten Rahmen geboten.

Im Anschluss an die Ernennung konnte die neue Senatorin mit ihren Freunden aus der LOM Brig und der ganzen Schweiz bis in den Morgen feiern.

Name: **GEMMET**
 Vorname: **Marceline**
 Senat-Nr.: **#76341**
 LOM: **Brig**
 Übergabedatum: **02.09.2017**
 Mitglied seit: **2007**



Luca neo Senatore, complimenti vivissimi!

Luca ha dato e da tutt'ora a JCI Ticino un aiuto molto attivo e proattivo. Sempre pronto ad aiutare la LOM a prendere decisioni mirate alla crescita e molto propositivo sia per quel che riguarda le problematiche interne che quelle di lungo periodo.

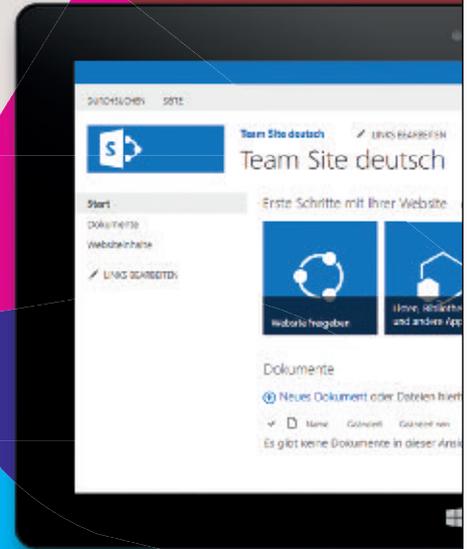
E' e sarà sicuramente una persona su cui contare quando si hanno dubbi oppure quando si cerca un aiuto a tutti i livelli. Compagno di molti eventi e progetti, dedichiamo a Luca ancora una volta un grande applauso per questi intensi anni di attiva presenza in JCI Ticino. Grazie Luca e a presto! La tua LOM

Name: **MENZIO**
 Vorname: **Luca Giovanni**
 Senat-Nr.: **#76219**
 LOM: **Ticino**
 Übergabedatum: **16.09.2017**
 Mitglied seit: **2013**



Mehr Erfolg für dein SharePoint-Intranet

In jeder Projektphase:
von Konzeption bis letzte Rettung



Bring mit deinem Intranet echten Nutzen ins Unternehmen oder deinen Verein. Mit intelligenter Planung und Konzeption von Anfang an und einer Gestaltung, die alle Mitarbeitenden mitreisst. Wir designen euer Intranet mit gut durchdachter Nutzerführung und sorgen dafür, dass ihr euer Intranet liebt. 

2serve 2inspire 2create **is 2be.**

Full-Service vom SharePoint-Profi
Beratung, Entwicklung, Gestaltung, Hosting.

Microsoft Partner
Silver Application Development

www.2sic.com/sharepoint



Das lohnt sich auch für Dich!
Toi aussi, profites-en!

Dank der Partnerschaft mit Allianz Suisse profitierst du von attraktiven Vorteilsbedingungen.

Dieses Angebot ist speziell für Mitglieder von Junior Chamber International Switzerland ausgearbeitet worden. Die Vorteile liegen für dich bereit. **Ergreife die Chance und lass dich informieren.** Gerne bieten wir dir eine kostenlose Beratung und erstellen dir ein konkretes Angebot.

Für Mitglieder und im gleichen Haushalt lebende Familienangehörige

Auto und Motorrad	Haushalt mit zusätzlichem Kombirabatt	Rechtsschutz
<ul style="list-style-type: none"> • Teil-/Vollkaskoversicherung • Haftpflichtversicherung • Insassen-Unfallversicherung • Assistance • Grobfahrlässigkeit 	<ul style="list-style-type: none"> • Hausratversicherung • Privathaftpflichtversicherung • Wertsachenversicherung • Gebäudeversicherung • Assistance und Sperrservice 	<ul style="list-style-type: none"> • privaLex® (Privat- und Verkehrsrechtsschutz)

Nicht kumulierbar mit weiteren Rabatten. Es gelten die vertragsrelevanten Bedingungen der Allianz Suisse.

Grâce au partenariat avec Allianz Suisse, profite de conditions préférentielles.

Cette offre a été spécialement conçue pour les membres de la Junior Chamber International Switzerland. Des avantages te sont réservés. **Saisis cette occasion et demande-nous de plus amples informations.** Nous te fournirons volontiers un conseil gratuit et t'établirons une offre concrète.

Pour les membres et les membres de leur famille vivant dans le même ménage

Auto et moto	Ménage avec rabais de combinaison supplémentaire	Protection juridique
<ul style="list-style-type: none"> • Casco partielle et complète • Assurance responsabilité civile • Assurance-accidents des occupants • Assistance • Faute grave 	<ul style="list-style-type: none"> • Assurance ménage • Assurance responsabilité civile privée • Assurance objets de valeur • Assurance bâtiments • Assistance et service de blocage 	<ul style="list-style-type: none"> • privaLex® (protection juridique privée et de circulation)

Non cumulable avec d'autres rabais. Les conditions contractuelles d'Allianz Suisse font foi.

Allianz Suisse, Firmen-/Verbandsvergünstigungen

Tel. +41 58 358 50 50, Fax +41 58 358 50 51, verguenstigungen@allianz.ch

